

2 Киртмля.

СВѢТЪ ХРІТОВЪ ПРОСВѢЩАЕТЪ ВСѢХЪ.



Американскій Православный Вѣстникъ.

„Russian Orthodox American Messenger”

«Американскій Православный Вѣстникъ» издается на двухъ языкахъ: Русскомъ и Английскомъ.

Выходитъ два раза въ мѣсяцъ: 1-го и 15-го ст. ст.
У С Л О В І Я П О Д П И С К И:

На годъ	3 дол. [6 рублей]
На полъ года	1 дол. 50 цент. [3 рубля]
На 4 мѣсяца	1 дол. [2 р.]
Отдѣльные номера	по 15 центовъ.

The „MESSENGER” will be bi-lingual — Russian and English. — It will be issued on the 13-th and 27-th of each month.

TERMS OF SUBSCRIPTION:

One year	\$3.00
Six months	\$1.50
Four months	\$1.00
Single numbers	15¢

Entered at the Post Office in New York as Second Class Mail Matter.

ГОДЪ IV. — N 5-й. — NEW YORK, 323 SECOND AVENUE — 1-14 Марта 1900

Великій Постъ.

Постъ чистый, удаленіе грѣха, отчужденіе страстей, любовь къ Богу, молитвы прилѣжаніе, слезы со умиленіемъ, и о убогихъ попеченіе, Христось въ писаніихъ завѣща.

Постное завѣщаніе радостно воспримемъ: аще бо бы сіе праотець сохраниль, Едемскаго отпаденія не пріяли быхомъ, красный бѣ въ видѣніе, и добрый въ снѣдь, уморивый мене плодь, да не восхитимся вѣждами, ни да усладится наша гортань почитаемыми брашны, по пріяти же безчествуемыми. Вѣжимъ невоздержанія, и по насыщеніи страстемъ не покоримся, назнаменаимся кровію, о насъ веденнаго на смерть волею, и не коснется насъ губитель, и снѣмы пасху Христову священнѣйшую, во спасеніе душъ нашихъ.

Духовный, братіе, возьмше постъ, языкомъ не глаголите льстивная, ниже полагайте претыканія брату въ соблазнъ: но покаяніемъ просвѣтивше души свѣщу слезами, возопимъ Христу; остави намъ грѣхопаденія наша, яко человекъколюбець.

О преобразованіи Календаря.

(«Странникъ». XI—XII 1899).

(Окончаніе).

Вопросъ о времени празднованія Пасхи

Въ дѣлѣ преобразованія календаря наиболѣе затрудненій представляетъ вопросъ о томъ, какъ при новомъ календарѣ опредѣлять время празднованія Пасхи. Трудность происходитъ отъ того, что въ этомъ дѣлѣ русская церковь, какъ и всякая православная, обязана исполнять постановленія перваго вселенскаго собора.

Подлинныхъ актовъ Собора относительно празднованія Пасхи до насъ не дошло, но изъ сохранившихся вполнѣ достовѣрныхъ свѣдѣній о его рѣшеніяхъ видно, что Соборъ постановилъ:

- 1) Чтобы все православныя церкви праздновали Пасху одновременно.
- 2) Чтобы праздновали ее послѣ весенняго равноденствія.
- 3) Чтобы не праздновали ее вмѣстѣ съ іудеями.

Дѣлать опредѣленіе дня Пасхи было поручено Александрійской церкви, какъ имѣвшей возможность располагать учеными силами.

Такъ какъ опредѣленіе пасхальныхъ, т. е. первыхъ весеннихъ полнолуній дѣлалось одинаково у восточныхъ христіанъ и у іудеевъ, то для избѣжанія совпаденія христіанской Пасхи съ іудейскою александрійскіе пасхалисты должны были выработать такія правила, чтобы христіанская Пасха праздновалась всегда послѣ іудейской. Такой порядокъ, ведущій свое начало отъ временъ апостольскихъ, соблюдается донинѣ во всѣхъ православныхъ церквахъ.

Есть у христіанскихъ историковъ указанія, что и на Соборѣ было сдѣлано постановленіе о празднованіи христіанской Пасхи послѣ іудейской, но эти указанія нельзя считать вполнѣ достовѣрными. Во

ON THE AMENDMENT OF THE CALENDAR.

(From „The Pilgrim”, November & December 1899).

THE QUESTION OF THE RIGHT TIME FOR THE CELEBRATION OF EASTER.

In the matter of the amendment of the calendar, the greatest difficulty will be found in the question of how the celebration of Easter will have to be distributed under the new calendar. This difficulty comes from the fact that the Russian Church, as every Orthodox Church, is bound to observe the ordinances of the First Œcumenic Council.

No original acts of the Council regarding the celebration of Easter have come down to us. But from the absolutely authentic information we have on this Council's resolutions we see that it made the following ordinances in this matter:

- 1.) That all the Orthodox churches shall celebrate Easter at one and the same time;
- 2.) That they shall celebrate it after the spring equinox;
- 3.) That they shall not celebrate it at the same time that the Jews celebrate their Passover.

The Church of Alexandria was commissioned to make the necessary calculations, as the only church that could dispose of scientific forces.

As the calculations to determine the Paschal feast, *i. e.* the first spring full moon, were made in the same way by the Jews and the Eastern Christians, the Alexandrian paschalists, in order to elude the coincidence of the two festivals, had to establish rules, according to which the Christian Easter always came to be celebrated after the Jewish Passover. This arrangement, which had its origin in Apostolic times, is maintained to this day in all the Orthodox churches. There are some indications in Christian historians that an ordinance to

всякомъ случаѣ—было такъ постановлено на Соборѣ или нѣтъ—всеобщій церковный обычай въ такой же мѣрѣ обязательенъ для Церкви, какъ и постановленія Вселенскаго Собора. „Итакъ, братія, стойте и держите преданія” (2 Θεсс. 2, 15).

Поэтому къ тремъ вышеуказаннымъ требованіямъ Собора относительно празднованія Пасхи должно прибавить и четвертое—именно, чтобы христіанская пасха праздновалась послѣ іудейской.

Ранѣе мы показали, что для исполненія требованій Библии юліанское лѣтосчисленіе должно замѣнить другимъ правильнымъ.

Вводя новое лѣтосчисленіе, надо будетъ ввести и новую пасхалию.

Григоріанская пасхалия не можетъ быть принята православною церковью, потому что тогда будутъ нарушаться 3-е и 4-е требованія Собора, такъ какъ при употребленіи григоріанской пасхалии христіанская Пасха бываетъ иногда одновременно съ іудейской.

Выработка такой пасхалии, которая удовлетворяла бы всѣмъ четыремъ соборнымъ требованіямъ, можетъ быть поручена Русскому Астрономическому Обществу.

Можно, напр., установить такое правило: праздновать пасху въ воскресенье, слѣдующее за первымъ весеннимъ полнолуніемъ, если это воскресенье случится не ранѣе 22-го Нисана (іудейскаго календаря); въ противномъ случаѣ переносить празднованье на воскресенье, слѣдующее за 21-мъ числомъ Нисана.

Сторонники принятія григоріанской пасхалии говорятъ, что при соблюденіи соборнаго постановленія (или церковнаго обычая) о празднованіи пасхи послѣ іудевъ придется сдѣлать ее со временемъ лѣтнимъ праздникомъ, потому что іудейское лѣтосчисленіе неправильно, вслѣдствіе чего іудейская пасха постепенно приближается къ лѣту.

this effect was issued by the Council itself, but they cannot be regarded as fully authentic. At all events, whether or no the Council did issue such an ordinance, an universal custom of the Church is just as binding as that would be. „Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions” (II Thessal. 2, 15). And so, to the three above ordinances of the Church regarding the celebration of Easter this fourth should be added—that Easter shall always come after the Passover.

In the preceding chapter we demonstrated that, if the conditions prescribed by the Bible are to be fulfilled, the Julian time-reckoning must be abolished and a correct one substituted.

The introduction of a new reckoning will necessitate a new paschal scheme.

The Gregorian scheme cannot be accepted by the Orthodox Church, because it would violate the 3-d and 4-th regulations of the Council, since, under that scheme, Easter sometimes comes at the same time as the Jewish Passover, and sometimes before. The elaboration of a paschal scheme that would satisfy all the four demands of the Council might be entrusted to the Russian Astronomical Society.

Such a rule, for instance, might be established: to celebrate Easter on the Sunday following the first spring full moon, *if* this Sunday does come before the 22 of Nisam (Jewish calendar); contrariwise to transfer it to the first Sunday after the 21-st of Nisam.

The partisans of the Gregorian paschal scheme say that, if the Council's ordinances (or universal church custom), be persisted in, Easter will in time have to be turned into a summer festival, because the Jewish reckoning is incorrect, and so the Passover is gradually getting nearer to summer.

It is a fact that the Jews conduct their reckoning in accordance with Meton's cycle

Дѣйствительно, іудеи ведутъ свое лѣтосчисленіе по луннымъ годамъ девятнадцатилѣтняго Метонова круга или цикла. Лунный годъ Метонова круга въ среднемъ длиннѣе тропическаго года на $6\frac{1}{2}$ минутъ. Поэтому, подобно намъ, іудеи отстаютъ отъ истиннаго времени, хотя и значительно менѣе насъ. Черезъ 11—12 тысячъ лѣтъ позднія пасхи у нихъ будутъ упадать на среднія числа іюня (истиннаго времени), вслѣдствіе чего нашу пасху пришлось бы относить на время около лѣтняго солнцестоянія.

Мы думаемъ, что такой случай невозможенъ, потому что іудеи, признающіе Моисеевы постановленія для себя обязательными, навѣрно въ недалекомъ будущемъ позаботятся объ исправленіи своего календаря. Если бы они этого почему-либо не сдѣлали, то для рѣшенія вопроса о времени празднованія пасхи черезъ нѣсколько тысячъ лѣтъ стало бы необходимымъ созваніе новаго Вселенскаго Собора.

При введеніи новой пасхалии, удовлетворяющей всѣмъ соборнымъ требованіямъ, мы будемъ часто праздновать пасху по прежнему въ иное время, чѣмъ западноевропейцы, слѣдующіе григоріанской пасхалии.

Западные христіане, хотя частью раскольники, частью еретики,—все-таки христіане. Поэтому было бы весьма желательно, чтобы празднованіе важнѣйшаго христіанскаго праздника происходило одновременно и у насъ и у нихъ; но ради этой цѣли нельзя нарушать постановленій Вселенскихъ Соборовъ.

Православная церковь, соблюдающая постановленія семи Вселенскихъ Соборовъ и хранящая церковные обычаи и преданія, есть главная опора могущества и крѣпости Россіи; подрывать уваженіе къ Соборнымъ постановленіямъ и церковнымъ обычаямъ и уставамъ значило бы въ то же время подкапываться подъ самыя основа-

of nineteen years. The lunar year of Meton's cycle is, on the average, longer than the tropic year by $6\frac{1}{2}$ minutes. The Jews therefore, like ourselves, fall behind the true time, though by much less than we do. In 11 or 12 thousand years from now their late Passover will fall into the middle days of June (true time), which would take our Easter somewhere near the summer solstice.

We believe such a contingency to be impossible, because the Jews, who hold the Mosaic ordinances absolutely binding, will surely soon see to an amendment of their calendar. Should they, for some reason, omit to do this, it would become necessary, in order to decide the question as to the proper time of keeping Easter in several thousand years from now to convene another Œcumenic Council.

Under a new paschal scheme, satisfying all the Council's demands, we shall still, as heretofore, frequently celebrate Easter at other times than the Western Europeans, who hold to the Gregorian scheme.

We must remember that schismatics and heretics still *are* Christians; it were, therefore, very desirable that the most important of all Christian festivals should be kept at the same time by ourselves and them. Yet the ordinances of the Œcumenic Councils cannot for that be set at naught. The Orthodox Church, which keeps the ordinances of the seven Œcumenic Councils and also guards the traditions and customs of the early Church, is the main stay of Russia's power and strength. To undermine the respect felt for these ordinances, for these customs and statutes would mean to undermine the very foundations of our state. What we want is not a violation, but as full and as strict an observance as possible of all the Council's ordinances and the customs of the Church Catholic. The profound wisdom of these ordinances comes

нія нашего государства.

Поэтому желательно не нарушение, а возможно полное и строгое соблюденіе всѣхъ соборныхъ постановленій и вселенскихъ церковныхъ обычаевъ. Глубокая мудрость церковныхъ постановленій зависитъ отъ соприсутствія церкви Духа Святаго, Который наставляетъ ее на всякую истину (Іоан. 16, 13).

Правда, постановленія собора о времени празднованія Пасхи суть не догматическія, а каноническія, и поэтому могутъ быть измѣнены; но такое измѣненіе должно быть произведено не иначе, какъ тою властью, которая сдѣлала эти постановленія, т. е. не иначе, какъ Вселенскою Церковью въ лицѣ новаго Вселенскаго Собора.

Новый Вселенскій Соборъ можетъ оставить въ силѣ постановленія Вселенскаго Собора, но можетъ и измѣнить ихъ ради достиженія одновремениости празднованія Пасхи всѣмъ христіанскимъ міромъ. Въ первомъ случаѣ должны будутъ сдѣлать уступку западные христіане, если пожелають достигнуть единства въ этомъ дѣлѣ.

Можетъ быть, соборъ найдетъ болѣе удобнымъ установить празднованіе Пасхи въ первое воскресенье послѣ 3-го апрѣля (4-ое апрѣля—день воскресенія Иисуса Христа) съ тою цѣлью, чтобы празднованіе Пасхи происходило постоянно около однихъ и тѣхъ же чиселъ тропическаго года, имѣя въ виду, что современное челоувѣчество привыкло въ своей жизни руководиться солнечными годами.

Богословскія возраженія противъ юліанскаго календаря.

Если съ церковной точки зрѣнія желательно введеніе правильнаго счета времени, то свершенно при этомъ безразлично, какое именно лѣтосчисленіе будетъ принято, лишь бы оно было правильно.

Въ печати было сдѣлано нѣсколько

from the presence of the Holy Spirit, which guides the Church in all truth (John 16, 13).

True, the Council's ordinances on the proper time for keeping Easter are not dogmatic, but canonical, and therefore may be altered, but only by the same power which decreed them, in other words—only by the Church Catholic in the person of a new Œcumenic Council.

A new Œcumenic Council may leave in force the ordinances of the First Œcumenic Council, or it may modify them with a view to attain the simultaneous celebration of Easter by all the Christian world. In the former case the Western Christians would have to make a concession, should they wish to achieve unity in this matter.

Such a Council might possibly find it expedient to decree the celebration of Easter on the first Sunday after the 3-d of April—(the 4-th of April is the date of the Resurrection)—so the feast might always come around about the same dates of the tropic year, in view of the fact that modern humanity is accustomed to regulate its life by the solar year.

THEOLOGICAL OBJECTIONS AGAINST THE INTRODUCTION OF THE GREGORIAN CALENDAR.

If the introduction of a correct time-reckoning is desirable from a theological point of view, then it is a matter of absolute indifference what reckoning is adopted, so it *be* correct.

Many objections of a theological nature have been raised in the press against the adoption of the Gregorian reckoning.

Some object that it is a „Latin invention.” But this objection does not hold good precisely from the theological point of view. „Prove all things; retain that which is good” is the word of God (I Thessal. 5, 21). True religion, which is that which we profess, must leave us entirely free (John 8, 32; II Corinth. 3, 17), and we must, without any prejudice and after due investiga-

возраженій богословскаго характера противъ принятія григоріанскаго лѣтосчисленія.

Одни возражаютъ по той причинѣ, что григоріанское лѣтосчисленіе есть „выдумка латинства”.

Но это возраженіе совершенно несостоятельно именно съ богословской точки зрѣнія.

„Все испытайте, хорошаго держитесь”, говоритъ намъ слово Божіе (1 Фесс. 5, 21). Истинная религія, которую мы исповѣдуемъ, должна доставить намъ полную свободу (Іоан. 8, 32; Кор. 2, 17), и мы безъ всякаго предубѣжденія, сдѣлавъ надлежащее изслѣдованіе, должны брать хорошее, откуда бы оно ни приходило. Самъ первый Вселенскій Соборъ подалъ намъ примѣръ именно такого отношенія къ вещамъ. Когда отцы собора желали выразить Божественность Іисуса Христа такимъ словомъ, котораго нельзя было бы истолковать въ еретическомъ смыслѣ, то удовлетворяющее такому требованію слово было заимствовано изъ письма одного еретика. Это слово: „единосущный” (Отцу) соборъ помѣстилъ во второмъ членѣ употребляемаго нами символа вѣрѣ.

Сверхъ того, защитники во что бы то ни стало юліанскаго лѣтосчисленія не должны забывать, что установитель его, Юлій Цезарь, былъ язычникъ, не вѣровавшій въ свое язычество и въ безсмертіе души, притомъ человѣкъ въ высшей степени безнравственный. А папа Григорій VIII былъ даже не еретикъ, а только раскольникъ, притомъ въ общемъ человѣкъ весьма достойный. Поэтому, если григоріанскій календарь есть „выдумка латинства”, то юліанскій есть выдумка язычества и невѣрія.

Другое, чаще всего дѣлаемое возраженіе противъ принятія григоріанскаго календаря относится къ вопросу о празднованіи Пасхи. Говорятъ, что при введеніи

tion, take that which is good, no matter whence it comes. The First Œcumenic Council itseif has given us an example of precisely such a way of looking at things.

When the fathers wished to express the divinity of Jesus Christ by a word which could not be interpreted in any heretical sense, they took the word which appeared to them best to satisfy this demand from a heretic's letter. This word—„consubstantial” (with the Father),—the Council placed in the second article of the Creed which we are taught.

In addition to this, the champions of the Julian calendar „at all costs” should not forget that its author, Julius Cæsar, was a heathen, who did not believe in his own heathen religion, nor in the immortality of the soul, besides being a most immoral, unprincipled man. While Pope Gregory XIII was not even a heretic, only a schismatic, and personally a very worthy man. If, then, the Gregorian calendar is a „Latin invention”, the Julian is the invention of paganism and infidelity.

Another objection most frequently raised against the adoption of the Gregorian calendar bears on the paschal controversy. It is averred that the ordinances of the First Council would be violated. This objection is based upon a misunderstanding. Those who make it confound the Gregorian time-reckoning with the Gregorian paschal scheme. It is true, as we have seen, that the nations which follow this scheme violate those ordinances. But the adoption of the Western reckoning does not commit us to that of the Western paschal scheme. There is nothing to hinder us, while adopting the Gregorian or any other correct reckoning, from strictly carrying out the Council's ordinances.

The Gregorian paschal scheme does not suit us, but the Gregorian time-reckoning is not worse than any other.

григоріанскаго стилиа будутъ нарушены постановленія перваго Вселенскаго Собора.

Это возраженіе основано на недоразумѣніи. Дѣлающіе его смѣшиваютъ григоріанское лѣтосчисленіе съ григоріанской пасхаліей. Дѣйствительно, народы, слѣдующіе григоріанской пасхаліи, какъ мы видѣли, нарушаютъ соборныя постановленія. Но принятіе западнаго лѣтосчисленія вовсе не обязываетъ насъ къ принятію западной пасхаліи. Можно принять григоріанское или иное правильное лѣтосчисленіе, но въ празднованіи Пасхи въ точности выполнять постановленія Собора.

Григоріанская пасхалія для насъ не годится, но григоріанское лѣтосчисленіе не хуже какого бы то ни было другаго.

Способъ введенія правильнаго лѣтосчисленія.

Такъ какъ, измѣняя лѣтосчисленіе, желательно замѣнить его вполнѣ вѣрнымъ и удобнымъ, то при введеніи новаго лѣтосчисленія слѣдуетъ, во 1-хъ, озаботиться, чтобы оно было свободно отъ ошибокъ, которыя имѣетъ старое, а, во 2-хъ, улучшить ежегодный счетъ времени, въ которомъ есть нѣкоторые недостатки.

Юліанское и григоріанское лѣтосчисленія имѣютъ двѣ ошибки.

Ошибку, заключающуюся въ отсталости григоріанскаго лѣтосчисленія на 2 дня отъ истиннаго времени, а юліанскаго на 15 дней, легко исправить, пропустивъ въ каждомъ лѣтосчисленіи указанныя числа дней.

Что касается способа устраненія этой ошибки, то, кажется, болѣе удобно устранить ее не сразу, а постепенно. Можно, начиная съ 1900-го года, въ теченіе 15 лѣтъ уменьшать каждый годъ на одни сутки, для чего пришлось бы, напр., мѣсяць іюль считать состоящимъ изъ 30 дней. Можно также, начиная съ того же года, считать первые 15 високосныхъ годовъ,

HOW TO INTRODUCE A CORRECT TIME-RECKONING.

As it is desirable, when we decide on altering our time-reckoning, to substitute for it one entirely correct and satisfactory, we must, 1) take care that the new reckoning be free from the mistakes of the old, and 2) improve the yearly count, which has some faults. Now both the Gregorian and the Julian have two faults.

The fault consisting in the Gregorian reckoning falling 2 days and the Julian 15 days behind the true time, is easy to correct by throwing out of each the respective number of days.

As to the manner in which this might be done, it would seem advisable to proceed not abruptly but by degrees. We might, beginning with 1900 and for 15 consecutive years, shorten each year by one day, making say, July a month of 30 days. Or we might, beginning with the same year, count the 15 following bissextile years as ordinary years which is precisely what was done by the Emperor Octavianus Augustus, when he undertook to amend the faults in the Julian reckoning, made by the Roman priests. In the former case the true time would be reached in 1914, and in the latter in 1956. To throw out 15 days at once would cause too many difficulties and misunderstandings, especially under the low cultural standards of the bulk of our people. This radical proceeding would, it is true, be preferred by historians and meteorologists, but the demands of life should in no case be made subordinate to those of science.

The other mistake common to both reckonings is that our era begins several years later than the actual year of Jesus Christ's birth.

Although Professor Nekrassof appears to have indisputably demonstrated that our Lord was born exactly six years before the beginning of our era, yet the theologian and historian have not yet arrived at an agree-

простыми, — такъ именно и поступилъ въ свое время императоръ Октавианъ Августъ при исправленіи ошибокъ въ юліанскомъ лѣтосчисленіи, сдѣланныхъ римскими жрецами. При первомъ способѣ истинное время было бы достигнуто въ 1914 году, а при второмъ, въ 1956 году.

Единовременное опущеніе 15 дней причинило бы множество всякихъ затрудненій и недоразумѣній въ торговыхъ и вообще во всякихъ житейскихъ дѣлахъ, чему весьма благопріятствуетъ малая образованность нашего народа.

Правда, одновременное устраненіе пятнадцатидневнаго запозданія было бы удобнѣе для историковъ и метеорологовъ, но удобствами жизни ни въ какомъ случаѣ не должно жертвовать ради удобствъ науки.

Другая ошибка обоихъ лѣтосчисленій, какъ мы видѣли, состоитъ въ томъ, что наша эра начата нѣсколькими годами позже дѣйствительнаго года рожденія Иисуса Христа.

Хотя профессоръ Некрасовъ, повидимому, неоспоримо доказалъ, что Господь Иисусъ Христосъ родился именно за шесть лѣтъ до начала нашей эры, но пока въ этомъ вопросѣ еще не достигнуто согласія богослововъ и историковъ, нѣкоторыя подробности вопроса недостаточно выяснены. Одни опредѣляютъ величину ошибки въ 4 года, другіе въ 5 лѣтъ.

Такъ какъ измѣненіе всѣхъ хронологическихъ данныхъ на 6 или иное число лѣтъ доставило бы немалое затрудненіе для цѣлаго поколѣнія людей, привыкшихъ къ извѣстной хронологіи, то исправленіе эры слѣдуетъ сдѣлать разъ навсегда, чтобы не пришлось, вѣскольکو времени спустя, опять передѣлывать свою хронологію. Поэтому мы полагаемъ, что исправленіе этой ошибки календарей можно предоставить будущимъ поколѣніямъ, — тому времени, когда спорный вопросъ будетъ болѣе вы-

ment on this question some of its details not having been made sufficiently clear. Some make out the difference to be of five years and some of four.

As an alteration of all chronological data involving six or any other number of years would be too bewildering to a whole generation accustomed to a certain chronology, the amendment of the era would have to be made at once and forever, so as not to have, after a certain time, again to make over our chronology. But we are of opinion that the amendment of this mistake in both calendars might well be left to future generations — to a time when the vexed question shall be more clearly established, and when there will be greater unanimity on this point between theologians and historians.

The calendar questions generally might be discussed and settled by several universal conventions of theologians' astronomers and historians.

The first question to be settled is that of the system of time-reckoning — *i. e.* whether the Gregorian system is to be retained, or one of Pissarefsky's systems to be adopted, or any other correct system.

Whatever decisions the learned convention arrives at, could be practically applied only after the preliminary question was settled, whether the Church should, for its own use, adopt a new calendar at all. The introduction of a new reckoning for secular uses apart from the Church must, indeed, be acknowledged as possible, but it would be undesirable, since two different time-reckonings existing simultaneously in one and the same state must necessarily cause far more disturbance than they do now, by existing in different countries.

The introduction of a new calendar for the Church's use can take place, as we have shown, only by the common consent of all the autocephalous Orthodox churches. For the attainment of this unanimous con-

ясненъ, и когда будетъ достигнуто достаточно единомысліе историковъ и богослововъ по этому вопросу.

Обсужденіе и рѣшеніе календарныхъ вопросовъ могло бы состояться на одномъ или нѣсколькихъ всемірныхъ сѣздахъ богослововъ, астрономовъ и историковъ.

Прежде всего долженъ быть рѣшенъ вопросъ о системѣ лѣтосчисленія, т. е. сохранить ли григоріанскую систему, или принять одну изъ системъ Писаревского, или иную правильную систему лѣтосчисленія.

Тѣ или другія рѣшенія ученаго сѣзда могутъ получить практическое примѣненіе только послѣ разрѣшенія вопроса о принятіи новаго календаря въ церковное употребленіе. Введеніе новаго лѣтосчисленія въ гражданское употребленіе особо отъ введенія въ церковное хотя и возможно, но должно быть признано нежелательнымъ, потому что совмѣстное существованіе двухъ различныхъ лѣтосчисленій въ одномъ государствѣ причинило бы гораздо болѣе неудобствъ, чѣмъ нынѣшнее существованіе ихъ въ разныхъ государствахъ.

Введеніе новаго календаря въ церковное употребленіе, какъ мы показали, должно состояться послѣ взаимнаго соглашенія всѣхъ 15 автокефальныхъ церквей.

Для устройства этого соглашенія можетъ быть созвано собраніе представителей всѣхъ православныхъ церквей въ Москвѣ или Кіевѣ.

Это собраніе могло бы придти къ соглашенію насчетъ одновременнаго принятія правильнаго лѣтосчисленія всѣми православными церквами и рѣшить вопросъ о новой пасхалии, при которой выполнялись бы всѣ требованія перваго Вселенскаго Собора *).

*) Мы полагаемъ, что и постоянное собраніе представителей всѣхъ православныхъ церквей было

sent a convention of the representatives of all the Orthodox churches might be called together either in Moscow or in Kief.

Such a convention might come to an agreement regarding the simultaneous adoption of a correct time-reckoning by all the Orthodox churches and settle the question of a new paschal scheme, which would satisfy all the demands of the First Œcumenic Council *).

When the calendar question has been settled by the learned conventions and the convention of representatives of the Church Catholic, the correct reckoning can be introduced at some time appointed by common consent both for secular and ecclesiastical use.

A. Sapojnikof.

*) It is our belief that a permanent convention of representatives of all the Orthodox Churches would be very useful in church matters. Embodying, as it would, the voice of the Church Catholic, such a convention would have a most beneficent effect on the inner affairs of the different Orthodox churches, and would contribute to a closer union between them. It might prepare for future Œcumenic Council the question of the proper time for keeping Easter and many other questions which have long been maturing or have already reached maturity, and which can be decided only by an Œcumenic Council.

Послѣ разрѣшенія календарнаго вопроса на ученыхъ сѣздахъ и на собраніи представителей Вселенской Церкви правильное лѣтосчисленіе можетъ быть введено въ условленное время и въ гражданское и въ церковное употребленіе.

A. Сапожниковъ.

бы очень полезно для церковныхъ дѣлъ. Представляя собою голосъ Вселенской Церкви, оно оказывало бы весьма благотворное вліяніе на внутренніе порядки отдѣльныхъ православныхъ церквей и способствовало бы болѣе тѣсному единенію ихъ между собою. Такое собраніе могло бы подготовить къ новому Вселенскому Собору вопросъ о времени празднованія Пасхи и многа другихъ давно назрѣвшихъ и назрѣвающихъ вопросовъ, требующихъ для своего рѣшенія именно Вселенскаго Собора.

ПУТЕШЕСТВІЕ

Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго
Тихона, Епископа Алеутскаго и Аляскаго.

(Окончаніе).

Воскресенье — 9 января сего года — останется навсегда незабвеннымъ днемъ въ лѣтописяхъ Аллегенскаго православнаго храма и прихода. Въ этотъ день здѣсь съ величайшимъ благолѣпіемъ было совершено сугубое торжество: архіерейское освященіе новоустроеннаго въ храмѣ Свв. Апостоловъ Петра и Павла при цѣлаво имя святителя Тихона Воронежскаго и рукоположеніе во священники діакона той же церкви о. Владиміра Кальнева, съ оставленіемъ его на прежней вакансіи. Общимъ приходскимъ ликованіемъ была привѣтствована вѣсть о предстоящемъ торжествѣ. Быстро разрастающееся приходское дѣло какъ въ Аллегени, такъ и въ примыкающемъ къ нему г. Питтсбургѣ и ихъ окрестностяхъ, съ массой сѣдлыхъ славянъ, православныхъ и ищущихъ православія, какъ мы уже ранѣе говорили, настойчиво выдвигало нужду въ расширеніи и причта и молитвеннаго помѣщенія. Одному священнику трудно было справляться съ нуждами и требоми всѣхъ свѣдѣхъ духовныхъ овецъ, и очень часто церковь оставалась безъ воскресной службы, такъ какъ настоятелю ея приходилось уѣзжать въ окрестности своего города. Во вниманіе къ таковымъ обстоятельствамъ, Его Преосвященство милостиво согласился на единодушную просьбу Аллегенской пастыри — разрѣшить устроить еще одинъ престолъ въ прежней церкви и рукоположить во священники, для помощи настоятелю, свѣщ. І. Нелзѣльвицкому, діакона В. Кальнева. Приготовленія къ празднику были сдѣланы заранѣе, съ цѣлью обставить небывалое торжество самымъ благолѣпнымъ образомъ. Прибывшій въ субботу изъ Нью-

Йорка Владыка въ тотъ же день осмотрѣлъ ранѣе всеюшней придѣлъ, высказалъ свои сужденія по повсду нѣкоторыхъ деталей постройки и преподалъ инструкціи относительно того порядка, какимъ должно было слѣдовать на другой день торжество освященія престола.

Въ половинѣ восьмого вечера Его Преосвященство прослѣдовалъ изъ приходскаго дома въ церковь, гдѣ былъ встрѣченъ духовенствомъ и въ главной церкви совершилъ всеюшнее бдѣніе съ благословеніемъ хлѣбовъ и поцѣлеемъ св. Тихону.

Господь благословилъ воскресенье прекрасной погодой. Солнце бросало свои свѣтлые зимніе лучи на подернутую морозцемъ землю, сообщая душѣ каждого богомольца, спѣшившаго къ церкви, бодрое, счастливое настроеніе.

Съ ранняго утра изъ окрестностей прибывали къ церкви братства, проходя съ вокзаловъ на церковный погостъ въ полномъ парадѣ, съ музыкой, мимо приходскаго дома. И въ церкви, и вокругъ нея были уже массы народа, желавшаго присутствовать при рѣдкомъ обрядѣ.

Наконецъ, съ высоты новой колокольни, далеко разнося церковную радость, раздались медленные, торжественные звуки мелодичнаго звона... Скоро ударили „во вся“ и въ полномъ церковномъ облаченіи, въ предшествіи лика пѣвчихъ и длиннаго ряда братствъ, въ преднесеніи церковныхъ хоругвей, собравшееся въ церкви духовенство направилось отсюда къ приходскому дому, дабы со славою проводить Архипастыря къ храму.

Амвонъ былъ установленъ противъ новоустроеннаго алтаря. Здѣсь, при пѣніи величественныхъ пѣснопѣній, былъ облаченъ Владыка, причемъ, поверхъ прочихъ одеждъ, былъ одѣтъ въ бѣлый хитонъ, въ виду предстоящаго омовенія новаго престола.

Наконецъ, наступилъ и этотъ моментъ.

Чудное ощущеніе переживаютъ совершители этого обряда, съ молитвою во-дружающіе верхнюю деку престола, съ молитвою омывающіе, повязывающіе крестообразно по вѣмъ сторонамъ и облачающіе его, уготавливая для таинственнаго совершенія здѣсь безкровнаго жертвоприношенія во спасеніе рода человѣческаго.
 Вся церковь вторитъ этому возвышенному настроенію, взирая на благочестиво совершаемый обрядъ и повторяя слова положенныхъ при немъ псалмовъ. Вотъ возжена Архипастыремъ свѣча отъ кадиланицы, розданы свѣчи богомольцамъ, и Владыка въ сопутствіи сослужащихъ прошелъ изъ придѣла царскими вратами въ главный алтарь, откуда съ Антиминсомъ на главѣ, поддерживаемый священнослужителями, совершилъ обхожденіе храма...
 Моцно вопрошалъ ликъ изъ внутри храма „Кто есть сей Царь славы?“ на зовъ Владыки „Возьмите врата князи ваша, возьмитесь врата вѣчная и внидетъ Царь славы“... Отверзлись двери церкви, и въ алтарь новаго придѣла внесенъ былъ Архипастыремъ Антиминсъ и затѣмъ законченъ весь торжественный обрядъ освященія алтаря крестообразнымъ осѣненіемъ съ амвона народа на всѣ стороны, съ возглашеніемъ діакона „Господу помолимся, рцемъ вси“...

Было уже полчаса двѣнадцатаго, когда благословили чтеніе часовъ. На часахъ совершенно было Его Преосвященствомъ постриженіе въ стихарь подполковника русской морской службы М. И. Бархаткина, имя котораго, какъ жертвователя церкви и ревнующаго вообще по Бозѣ и благочестію, уже извѣстно нашимъ читателямъ.

Сослужили Его Преосвященству настоятель церкви, свящ. І. Недзѣльницкій, свящ. Хотовицкій, свящ. Іассонъ Капанадзе и діаконъ В. Кальневъ. Послѣ евангелія свящ. Хотовицкій обратился къ народу

съ поученіемъ о томъ, какое значеніе имѣетъ вообще храмъ въ жизни каждаго христіанина, и особенно—въ жизни православныхъ людей, заброшенныхъ въ этотъ край; какая роль принадлежала и принадлежитъ ему въ дѣлѣ организованія и воспитанія здѣсь народа съ самаго перваго времени его прибытія сюда изъ стараго края...

Въ положенное время былъ совершенъ чинъ рукоположенія во пресвитеры о діакона Владиміра Кальнева, вызвавшій слезы умиленія на глаза рукополагаемаго и всѣхъ свидѣтелей сего великаго таинства.

Болѣе полчаса прикладывались ко кресту богомольцы послѣ отпуста. Разоблачившись, Владыка, въ сопутствіи духовенства въ облаченіяхъ, вышелъ изъ храма и на погостѣ былъ привѣтствованъ отъ имени сербскаго православнаго братства председателемъ онаго — тестемъ только что рукоположеннаго іерея Владиміра. Въ краткомъ но сильномъ словѣ ораторъ благодарилъ Его Преосвященство за всѣ его великія милости къ Аллегенскому приходу и въ частности за его вниманіе къ сербской православной колоніи, которая въ лицѣ рукоположеннаго священника получаетъ пастыря, могущаго проповѣдывать на ея родномъ языкѣ и, благодаря этому же знанію ея языка, способнаго близко входить во всѣ ея духовныя потребности и нужды и способствовать удовлетворенію ихъ. Въ знакъ своей почтительной преданности Архипастырю и радости состоять подъ его духовнымъ правленіемъ председатель поднесъ ему въ даръ роскошно сдѣланный изъ чернаго дерева и оправленный въ золото жезлъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ г. председатель пресиль у Владыки дозволенія поднести золотые кресты обоимъ членамъ Аллегенскаго причта—священноіереямъ Іоанну и Владиміру—въ уваженіе ихъ постоянно внимательнаго отношенія къ нуждамъ ихъ словесныхъ

овець—сербовъ. Владыка благодарилъ братство за выраженныя теплыя чувства, радовался ихъ духовному возрастанію и приверженности къ церкви и пожелалъ имъ и на будущее время преуспѣянія и всякихъ благъ земныхъ, паче же небесныхъ. За ихъ сыновнее почтеніе и привязанность къ своимъ духовнымъ отцамъ Владыка похвалилъ ихъ и охотно соизволилъ на ихъ просьбу, но съ тѣмъ необходимымъ ограниченіемъ, что о. Владиміру до времени они могутъ поднести крестъ только того матеріала и формы, какой допущенъ у насъ къ ношенію для cadaго православнаго іерея русской отечественной церкви.

За обѣдомъ, устроеннымъ въ честь Владыки, время проходило въ обмѣнѣ оживленнѣйшихъ и душевнѣйшихъ тостовъ, причемъ хозяева превзошли самихъ себя въ томъ радушіи и гостепрѣимствѣ, — и всегда весьма широко, — съ какимъ они принимали въ своемъ домѣ Владыку и гостей. Совокупность всѣхъ торжествъ, въ связи съ пребываніемъ здѣсь любимѣйшаго Госля — отзывчиваго и благодушнаго Архипастыря-Отца, — явились для участниковъ ихъ источникомъ самаго счастливаго настроенія.

На слѣдующій день, вечеромъ Владыка отбылъ въ Чикаго, куда приѣхалъ 11-го утромъ. Пробывъ здѣсь въ церковномъ домѣ до 10 ч. вечера и еще разъ преподавъ причту и прихожанамъ наставленія, относительно постройки храма, — Владыка, затѣмъ, вмѣстѣ со спутникомъ своимъ, сѣлъ на поѣздъ и отправился въ С.-Франциско, къ нетерпѣливо ждавшей и радостно встрѣтившей его тамошней наставѣ своей.

Пошли Богъ дорогому Владыкѣ многая и благая лѣта!..

Православная церковь въ Нью-Йоркѣ.

Конецъ истекшаго 1899 года принесъ радостную вѣсть православнымъ людямъ Нью-Йорка: Высочайше разрѣшенъ повсемѣстный — въ предѣлахъ Россійской Имперіи — сборъ пожертвованій на постреніе православнаго русскаго храма въ этой метрополиі Новаго Свѣта. Нужно ли говорить, какимъ восторженнымъ упованіемъ на скорый и успѣшный исходъ предприятаго дѣла наполнили наши души новое милостивое вниманіе православнаго Государя къ Его заброшеннымъ въ этотъ дальній, океаномъ отдѣленный отъ родины, край единовѣрцамъ. На каждое слово прѣвѣта и участія, на каждую ленту добрыхъ людей, принесенную во славу имени Христова, на дѣло проповѣданія Истины среди тѣни и сѣни смертной, на дѣло утвержденія въ этой истинѣ и преданности завѣтамъ отечества и святой родной церкви затерянныхъ среди трехмилліоннаго инославнаго Нью-Йорческаго населенія православныхъ наше сердце откликнется самой искренней благодарностью, ибо нужда въ святомъ православномъ храмѣ въ Нью-Йоркѣ — нужда насущная и великая.

Какъ разъ въ эти дни исполнилось пятилѣтіе со дня учрежденія здѣсь нынѣшней Нью-Йоркской миссіи и церкви. Притокъ православныхъ русскихъ людей, образовавшихъ первоначальный приходскій ея составъ, начался нѣсколько ранѣе. Непривѣтливо встрѣтилъ русскаго простолюдина этотъ край. Въ той средѣ, куда онъ попалъ по прибытіи въ Новый Свѣтъ и въ которой по необходимости долженъ былъ хотя первое время оставаться, для того, чтобы скрасить хотя нѣсколько свое сиротливое положеніе и имѣть возможность перекинуть время отъ времени хоть словечкомъ на своемъ языкѣ, — разумѣемъ русскихъ переселенцевъ — евреевъ и поляковъ, — русское имя нерѣдко было въ загонѣ, обращая на истинныхъ носителей его много насмѣшекъ и оскорбленій... Одинъ въ полѣ не воинъ: малодушіе часто брало верхъ, и такая среда засасывала многихъ русскихъ людей, заставляя ихъ прикидываться единомышленниками своихъ соблазнительей и отрицаться своего родного. Не одну грустную повѣсть пришлось выслушать здѣсь отъ этихъ злосчастныхъ переселенцевъ, которыхъ къ счастью, вовремя уберегла отъ окончательной гибели наша русская церковь. Не одинъ изъ нихъ со слезами исповѣдывался, сколько горечи пришлось пережить въ тѣ несчастныя дни, когда, не видя подлѣ себя опоры родной церкви и оставаясь бееъ духовнаго водительства и призора, русскіе не имѣли мужества открыться другъ другу, сплотиться во едино и противостоять инославнымъ и антинаціональнымъ враждебнымъ влияніямъ... Много браковъ было заключено тогда въ римской церкви, много русскихъ дѣтей крещено въ латинскую вѣру,

не одинъ разъ въ смертномъ часѣ прибѣгалъ русскій престолюдинъ къ польскому духовнику, который снѣшилъ внести его имя въ число обращенныхъ...

Но иные крѣпились. И вотъ съ далекаго запада Америки донеслась сюда вѣсть о томъ, что тамъ есть православныя церкви, что въ С.-Франциско живетъ русскій православный архіерей и что православіе понемногу подвигается на востокъ, Русскіе прободрились. Черезъ консульство удалось узнать имена нѣкоторыхъ интеллигентныхъ старожиловъ изъ русскихъ и точный адресъ Преосвященнаго Николая, тогда еще епископа Алеутскаго и Аляскинскаго, и отъ имени православныхъ Нью-Йорка было послано коллективное прошеніе Владыкѣ съ ходатайствомъ призрѣть на сиротливое положеніе православной русской колоніи въ г. Нью-Йоркѣ и разрѣшить хотя бы по разу въ годъ прїѣзжать сюда православному священнику для удовлетворенія духовныхъ нуждъ ея. Прибывшій тотчасъ же по распоряженію Преосвященнаго Протоіерей о. Товтъ разсмотрѣлъ на мѣстѣ положеніе православныхъ въ Нью-Йоркѣ и благословилъ основанное въ цѣляхъ упорядоченія и развитія здѣсь православнаго дѣла братство во имя Рождества Пресвятыя Богородицы. Это братство благополучно существуетъ въ Нью-Йоркѣ и донинѣ, являясь ядромъ нашего православнаго прихода.

Годъ за годомъ расширяла православная американская миссія поприще своей апостольской дѣятельности, учреждая миссіонерскіе пункты на востокѣ материка и возрастая количественно по преимуществу насчетъ присоединяющихся къ православію униатовъ. Засіяло православіе въ Чикаго, Осцеолѣ Филиппбургѣ и Аллегени. Въ Миннеаполисѣ и Вилъкесбарре давно были православныя церкви. Въ столь успѣшномъ миссійномъ поступаніи, попечительная епархіальная власть не могла обойти вниманіемъ капитальнѣйшій городъ Америки Нью-Йоркъ, откуда къ тому же все чаще и чаще стали раздаваться ходатайства русскихъ людей о содѣйствіи имъ въ ихъ горячемъ желаніи имѣть у себя православный молитвенный домъ и священника. Но не этой только наличной нуждой выдвигался вопросъ объ учрежденіи въ Нью-Йоркѣ православнаго русскаго храма.

Гордо вздымая свои разукрашенныя главы, красуются по стогнамъ града Нью-Йорка инославныя храмы. Кажется, нѣтъ въ цѣломъ свѣтѣ такой религіи, такого даже незначительнаго по составу своихъ послѣдователей толка, которые не имѣли бы въ Нью-Йоркѣ своего представительства, не имѣли бы своихъ проповѣдниковъ и зданія своей миссіи. Оживленный обмѣнъ религіозныхъ сужденій, постановка моральныхъ вопросовъ, выработка формъ христіанской благотворительности въ примѣненіи къ современнымъ требованіямъ и условіямъ жизни—все это несмѣняемой, живою нитью идетъ, задѣвая мысль и чувство всѣхъ, кому дано сердце и въ сердцѣ горитъ свѣточъ исканія истины... И во всемъ этомъ не было

мѣста лишь голосу и сужденію истиннаго авторитета свыше-стоимиліонной православной Руси, ибо въ Нью-Йоркѣ не было ея представительства.

Кромѣ православныхъ переселенцевъ изъ самой Россіи, Нью-Йоркъ пріютилъ и далъ работу массамъ австрійскихъ славянъ. Какъ въ Нью-Йоркѣ, такъ и по предмѣстьямъ его разсѣяны тысячи русскихъ изъ Галиціи и Венгріи, множество сербовъ и др. Томимые духовнымъ голодомъ, австрійскіе униаты по примѣру другихъ своихъ братьевъ, мнутъ и здѣсь въ своемъ стремленіи къ воссоединенію со своей родной матерью—православной церковью; въ нихъ богатая жатва, ищущая своего дѣлателя...

Такими соображеніями усиливъ Преосвященныи Николай въ 1894 г. свое представленіе въ Святѣйшій Синодъ по поводу прошенія русскихъ обывателей г. Нью-Йорка. Намѣтивъ въ широкихъ чертахъ значеніе этого города, какъ миссіонерскаго пункта, Владыка просилъ уважить это ходатайство назначеніемъ въ Нью-Йоркъ православнаго причта и ассигновкой средствъ на содержаніе церковнаго дома. Щедрый даръ русскаго правительства былъ отвѣтомъ на эту просьбу. Положены оклады священнику и псаломщику и на помѣщеніе ассигновано ежегодно по 1000 рублей золотомъ, впредъ до построенія постояннаго храма, на каковую цѣль нынѣ и разрѣшенъ сборъ добровольныхъ пожертвованій по всей Россіи.

Восторженно была пріивѣтствована русской православной колоніей вѣсть объ этомъ событіи. Теперь предстоялъ трудъ не малый найти временное помѣщеніе, которое было бы пригодно для насущныхъ нуждъ новаго прихода. Дѣятельно принялись члены утвержденного епархіальною властью комитета за поиски въ этомъ направленіи. Преимущество чести въ этомъ безкорыстномъ трудѣ по всей справедливости принадлежитъ г-жѣ Р. Н. Макъ-Гаханъ, которая съ рѣдкой энергіей заботилась о скорѣйшемъ и наиболѣе выгодномъ осуществленіи дѣла. Переписка, оставшаяся отъ того времени, свидѣтельствуется, какъ не легка была эта работа. Наконецъ, подходящее зданіе было подыскано, это домъ №323 по второму Авеню, въ которомъ и до настоящаго времени помѣщается церковь и причтъ. Ширина его 26 футовъ и длина 40 фут. При немъ небольшой дворикъ. За 1500 долларовъ въ годъ хозяинъ согласился его отдать въ наемъ съ правомъ продолжить этотъ контрактъ не повышая платы, если мы того пожелаемъ. При передѣлкѣ зданія въ церковное помѣщеніе не удалось избѣжать неудобствъ, на которыхъ помирились, имѣя въ виду, что это помѣщеніе церкви временное. Нельзя было никакъ приспособить молитвенный залъ такимъ образомъ, чтобы алтарь установить на востокъ, и онъ обращенъ въ западную сторону. За отведеніемъ небольшой части бельэтажа подъ микроскопическій алтарь и устройствомъ столъ

же микрокосмическихъ кивотовъ, въ распоряженіи богомольцевъ осталось сравнительно небольшое пространство съ площадью въ 15×30 футовъ. Такимъ размѣромъ легко опредѣлить вмѣстимость церкви. Въ ту минуту, когда церковь была здѣсь устроена; помѣщеніе ея не казалось скуднымъ: составъ прихода еще только намѣчался и всѣ богомольцы, хотя и безъ всякихъ удобствъ, могли проникнуть внутрь храма. А затѣмъ случилось то, чего весьма естественно было ожидать и что — не смотря на печальную сторону въ этомъ случаѣ — было весьма желательнымъ отъ начала и остается и доселѣ отраднымъ явленіемъ въ нашей церковно-приходской работѣ. Приходъ разрослся не по днямъ, а по часамъ. Благоустроенная уютная церковь съ иконами темнаго мягкаго писма, расцвѣченная лампадами и свѣчами, истовое служеніе по чину всѣхъ положенныхъ службъ, частое проповѣданіе слова Божія, — все это сообщало чувство благодатнаго отдохновенія душъ православнаго христианина, истомленнаго въ недѣльной борьбѣ и суетѣ, привлекало его, оставляя церквю въ Нью-Йоркѣ, вмѣсто дальнѣйшаго слѣдованія къ западу въ поискахъ счастья въ этой странѣ доллара и прихотливой удачи. Десятки разрослись въ сотни. Холостые люди выписали жѣнъ изъ своихъ деревень, поженились и еще лѣтъ черезъ пять въ приходѣ будетъ до сотни дѣтей почти школьнаго возраста. Церковь оправдала свое существованіе здѣсь. Конечно, трудно сказать, насколько качество въ общемъ развитіи приходскаго дѣла отвѣчаетъ количеству. Но совѣсти дѣлалось все возможное; имѣя къ виду настоящій составъ прихода (почти всѣ изъ Россіи), причтъ велъ его къ высокимъ цѣлямъ христіанскаго житія путемъ тѣхъ же воспитательныхъ мѣръ, какія существуютъ въ нашемъ богобоязненномъ православномъ отечествѣ; связь съ родиной ни на мгновеніе не порывается; всѣ завѣты ея охраняются и обычаи чтутся во всей ихъ чистотѣ. Богъ видимо благословляетъ наше приходское дѣло и настоящее время — по всѣмъ признакамъ еще только начальный моментъ его развитія, конечно, если его не приостановятъ неблагоприятныя внѣшнія условія, — разумѣемъ тѣсноту помѣщенія.

Русскому сердцу понятно выраженіе «церковь красна народомъ». Отрадное чувство пробуждаетъ зрѣлище храма, переполненнаго народомъ. Но у насъ въ Нью-Йоркѣ къ этому отрадному чувству въ немалой дозѣ примѣшивается теперь чувство скорбное. До слезъ тяжело видѣть массы православныхъ людей, иногда прибывшихъ изъ далека, безнадежно пытающихся проникнуть хотя бы въ корридоръ, прилегающій къ церкви, въ дни великихъ праздниковъ и архіерейскихъ службъ. Минувшія святки дали много тому подтвержденій: у Владыки Тихона, прибывшаго къ намъ нарочито по цер-

ковнымъ дѣламъ въ это время и совершавшаго въ нашей церкви многократныя службы, изболѣла, по его выраженію, вся душа. Только безпримѣрное религиозное чувство русскаго православнаго человѣка можетъ побѣдить духоту отъ скопленія въ комнатѣ людей десятикратно противъ ея нормальной вмѣстимости, — духоту, отъ которой, не преувеличивая, восковыя свѣчи гаснутъ, перегибаются и таѣтъ, отъ которой въ обморокъ падаютъ не одиѣ женщины, а и мужчины; а между тѣмъ эти сдавленные и стѣсненные въ церкви — счастливы въ глазахъ неудачниковъ, пришедшихъ къ службѣ поздне и принужденныхъ только уповательно ожидать за порогомъ церковнаго дома, куда чуть-чуть проникаютъ звуки церковнаго пѣнія.

Представьте себѣ архіерейское богослуженіе въ этой маленькой комнатѣ, среди такой тѣсноты. Всѣ красоты его пропадаютъ, — но не о красотахъ мы говоримъ, а о самомъ необходимомъ. Съ трудомъ удается оставить незанятой небольшую полоску пространства отъ небольшого амвона до алтаря для слѣдованія священно и церковнослужителей во время архіерейскаго облаченія и малаго входа. Ни благословить дикиріемъ и трикиріемъ съ амвона и солен, ни сѣсть на горнемъ мѣстѣ во время Апостола, ни закрыть царскихъ вратъ, когда архіерей стоитъ предъ престоломъ Божиимъ, — невозможно, безъ риска задѣть кого-либо или что-либо. Съвѣрною дверью и выходятъ, и уходятъ уподіаконы, каждый разъ съ трудомъ раздвигая толпу богомольцевъ, которые помѣстились почти вплотную до иконостаса.

Счастье еще, что такое скопленіе богомольцевъ до сихъ поръ не бывало причиной бѣды. А это — какъ многимъ здѣсь достовѣрно извѣстно — вовсе не такъ невозможно: домовая постройка совершенно не рассчитана на такую огромную тяжесть, и хотя эта тяжесть не давить церковный полъ изо дня въ день, а лишь временами, но уже не разъ намъ пришлось выслушивать отъ людей очень опытныхъ, какъ бы не случилось бѣды, не обрушился бы полъ, а за нимъ и остальная постройка. Это же опасеніе распространяется и на верхній этажъ, но о семъ ниже.

Нужно ли пояснять, какъ такой недостатокъ мѣста влияетъ на развитіе нашего церковно-приходскаго дѣла? Многіе изъ усердныхъ и весьма набожныхъ прихожанъ въ дни церковныхъ торжествъ остаются дома, не пытались бороться съ этой почти стихійной невзгодой. Дѣтей не приносятъ въ церковь. Иностранцы, весьма интересующаясь православнымъ богослуженіемъ, посѣщаютъ церковь не часто и не въ такомъ количествѣ, въ какомъ навѣрное стали бы посѣщать, если бы могли найти здѣсь необходимыя удобства. Причтъ не имѣетъ духа настаивать на аккуратномъ посѣщеніи такихъ службъ всѣми

прихожанами, въ виду страшной давки и небезопаснаго положенія дома, и не смѣли привлечь въ свое стадо «овцы ины», отъ двора уніатскаго, ибо своимъ блужданіемъ вовсе мѣста нѣтъ...

Та же скудость помѣщенія сказывается самымъ ошутительнымъ образомъ за предѣлами молитвенной комнаты. Первоначально комнаты были расположены такъ, что въ нижнемъ этажѣ, подъ церковью, помѣщались столовая, кухня и прачешная; этажъ слѣдующій за церковью служилъ помѣщеніемъ настоятеля, а еще выше этажъ—и. д. псаломщика второго священника. Дабы не вводило въ заблужденіе кого-либо это слово «этажъ», съ которымъ у насъ обычно соединяется представленіе объ обиліи комнатъ, надо помнитъ размѣры площади, на которой возведена вся постройка: 26×40 фут. Такимъ образомъ, помѣщеніе настоятеля состоитъ всего изъ 2-хъ комнатъ,—одна гостинная, другая—спальная, и микроскопическаго кабинетика для занятій по редакціи и приема по приходскимъ дѣламъ. Въ дни архіерейскихъ посѣщеній гостинная приспособляется для епископа, и служить ему и кабинетомъ, и спальней, и парадной приемной: не трудно понять, сколько стѣсненій приходится испытывать почетному гостю въ такомъ скудномъ помѣщеніи. Спустя полтора года по учрежденіи здѣсь церкви, здѣсь же, въ томъ же домѣ, была устроена епархіальная типографія. Въ нижней комнатѣ, бывшей столовой, установили громадную печатную машину, а столовую съ грѣхомъ по поламъ устроили въ маленькомъ отдѣленіи корридора—бывшей прачешной: крайне тѣсно и неприглядно... Наборную же комнату помѣстили въ самый верхній этажъ, урѣзавъ, такимъ образомъ, и тамъ почти на половину жилое помѣщеніе... Здѣсь скопленъ чрезвычайная тяжесть: большое количество шрифта, каменные столы, станки, кассы и пр. Подъ такимъ вѣсомъ потолокъ средняго этажа осѣдаетъ и недавно далъ трещину, приведшую въ немалую тревогу и смущеніе обывателей дома. Нельзя назвать приятнымъ сознаніе, что малѣйшее накопленіе тяжести въ верхнемъ этажѣ можетъ повлечь за собою не малыя бѣды и погребети обывателей дома подъ его сводами. Звали инженера-спеціалиста, но онъ еще усилилъ тревогу, ибо воспретилъ пускать въ ходъ печатную машину, дабы не растряссти въ конецъ непрочной постройки. Такъ печатный станокъ и до сихъ поръ стоитъ бзъ употребленія, а мы принуждены посылать формы съ наборомъ въ городскія печатни.

Теперь къ нашей церкви опредѣленъ еще одинъ псаломщикъ: надо еще потѣсниться, а тѣсниться и некуда. Но наше неудобство—еще полъ горя; тѣснота же церковная—горе общее, вопиющее и великое...

Параллельно съ возрастаніемъ такихъ неудобствъ, возрастало и стремленіе ослабить ихъ. Надо было поскорѣ разстаться съ этимъ временнымъ помѣщеніемъ

и искать болѣе подходящаго и постояннаго. Но средствъ не было, и всѣ справки по этой части въ конецъ убивали всѣ наши надежды. Какъ же мы воспрянули духомъ, когда узнали, что по ходатайству епархіальной власти Святѣйшій Синодъ предназначилъ къ выдачѣ на построеніе православнаго храма въ Нью-Йоркѣ 22 тысячи долларовъ, вырученныхъ во дни оны отъ продажи въ Нью-Йоркѣ земли и предназначавшихся на тотъ же предметъ ранѣе,—и что, въ виду непомѣрной дороговизны земли и зданій въ Нью-Йоркѣ, въ дополненіе къ этой суммѣ предположено выдать одновременно за нѣсколько лѣтъ впередъ ту субсидію, какая нынѣ высылается ежегодно на содержаніе церковнаго дома! Съ этими деньгами можно было приступить къ первой половинѣ дѣла покупки земли. Не станемъ перечислять тѣхъ разочарованій, какія пришлось испытать въ долгихъ поискахъ земли, доступной для насъ по цѣнѣ и расположенной въ приличномъ и удобномъ кварталѣ. Кто хоть отчасти знакомъ съ Нью-Йоркскими цѣнами на землю пойметъ, какъ ухватился нашъ комитетъ за возможность приобрести кусокъ земли величиной 75×100 фут., хотя и не угловой, но расположенный подлѣ центрального парка, въ хорошей мѣстности и, что самое главное, удобно соединенный разными подвозными путями со всѣми коннами города и лежащій въ небольшомъ разстояніи отъ улицъ, наиболѣе населенныхъ тѣми изъ австрійскихъ славянъ, которые уже не разъ порывались стать нашими прихожанами, но порывы которыхъ приходилось охлаждать по скудости помѣщенія въ нашей нынѣшней временной церкви.

Стоимость этого участка земли—36 тысячъ долларовъ. Съ благословенія Преосвященнѣйшаго Тихона, Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго, купчая уже совершенна, 22 тысячи уже уплачено, долгу остается, слѣдовательно, 14 тысячъ.

Скоро ли судить Господь довести святое дѣло построенія православнаго храма въ Нью-Йоркѣ до конца?—Впереди много расходовъ. При самой скромной архитектурѣ постройка обойдется не менѣе 50 тысячъ долларовъ. Вѣримъ, что Господь, не посрамившій упованія нашего ранѣе, продолжитъ милости Свои къ намъ. Щедрое содѣйствіе Святѣйшаго Синода дастъ возможность безбоязненно приступить къ построенію храма. Остаточное довершить щедрая лепта русскаго человѣка, который не откажетъ въ сочувствіи своимъ далекимъ землякамъ. Съ вѣрою въ доброе русское сердце и отзывчивую душу своихъ дорогихъ соотечественниковъ и единовѣрцевъ обращаемъ мы къ нимъ нашъ усердный призывъ: будьте участниками начатаго святаго дѣла! Богатые отъ щедротъ своихъ, бѣдные отъ скудости своей—помогите! За доброе дѣло Богъ воздастъ вамъ добромъ.

Священникъ А. ХОТОВИЦКІЙ
(Церт. Вѣд.).

Изъ жизни Нью-Йоркскаго прихода.

Въ воскресенье, 20 Февраля, с. г., Настоятель Нью-Йоркской церкви и редакторъ «Американскаго Прав. Вѣстника», о. Александръ Хотовицкій совершалъ свою послѣднюю литургію въ Нью-Йоркѣ передъ отъѣздомъ въ пятимѣсячный отпускъ въ Россію.

Со времени поступления о. Александра на службу въ нашу Американскую Миссію прошло пять съ половиною лѣтъ. Кипучая жизнь Америки дѣлаетъ здѣсь почти совершенно незамѣтнымъ ходъ времени. Скоро прошли и эти пять лѣтъ служеній о. Александра въ Нью-Йоркѣ. Но слѣдовъ послѣ себя они оставили очень много и въ томъ дѣлѣ, которое онъ здѣсь дѣлалъ, и въ душахъ всѣхъ, кому пришлось за это время познакомиться съ нимъ.

Назначенный на мѣсто псаломщика при Нью-Йоркской церкви, о. Александръ черезъ четыре мѣсяца принимаетъ священство и занимаетъ мѣсто Настоятеля ея. Съ того же времени ему поручается и изданіе—редактура «Америк. Прав. Вѣстника». Одновременно съ этимъ въ теченіи 4 хъ лѣтъ онъ состоитъ сначала секретаремъ, а затѣмъ председателемъ «Православнаго Общества Взаимопомощи въ С. А. С. Ш». Каждое изъ этихъ дѣлъ было дѣломъ новое. Церковь въ Нью-Йоркѣ только нѣсколько мѣсяцевъ передъ тѣмъ была открыта и приходъ только еще собирался, причѣмъ въ немъ сразу же появились разныя нестроенія. Приходилось эти нестроенія уничтожать; приходскую жизнь надо было палатить; самой церкви нужно было дать такой видъ, чтобы захожій иностранецъ не могъ укорить насъ; надо было позаботиться и о томъ, чтобы и богослуженіе наше не подверглось нареканіямъ въ отсутствіи благолѣпія и красоты. Всѣмъ этимъ приходилось заниматься постоянно отрываясь отъ дѣла для многочисленныхъ повздохъ по дѣламъ Миссіи и Общества: изъ всѣхъ приходоу насъ въ восточной, да и въ западной, Америкѣ остается не болѣе 4—5, гдѣ бы не побывалъ о. Александръ. На каждомъ шагу при этомъ приходилось сталкиваться съ неизвѣстными условіями чужой страны, съ противодѣйствіями недруговъ Православія и Россіи. Точно тоже было и съ изданіемъ «Вѣстника» и съ Обществомъ Взаимопомощи. И это были дѣла новыя, которыя приходилось налаживать, и—при тѣхъ же неблагопріятныхъ условіяхъ...

Какъ много труда и энергіи требовало все это, понять не трудно. И о. Александръ не жалѣлъ ихъ. Въ настоящее время Нью-Йоркскій приходъ одинъ изъ благоустроеннѣйшихъ;

храмъ, не смотря на всю непригодность помещенія и скудость приходскихъ средствъ, производитъ на каждаго посетителя самое отрадное впечатлѣніе, и пусть не бываетъ; службы Божіи совершаются по чину, неопустительно и съ возможнымъ благолѣпіемъ и постоянно оглашаются живымъ словомъ пастыря; связь между приходомъ и церковнымъ домомъ самая тѣсная. Насколько этотъ приходъ окрѣпъ и разросся теперь, о томъ ясно свидѣтельствуетъ всѣми сознанная нужда въ новомъ болѣе обширномъ храмѣ, для пожертвованій на который о. Александръ и отправляется теперь въ Россію. Подлѣ него растутъ уже и другіе православныя приходы въ Yonkers, Passaic, Philadelphia, куда часто ѣздилъ и ѣздитъ Нью-Йоркскій причтъ. Дѣло изданія «Вѣстника» тоже совершенно налажено: редакция функціонируетъ правильно и насколько возможно осуществляетъ задачу и программу журнала. Общество Взаимопомощи уже твердо стаяло на ноги, разрослось, запаслось немалымъ капиталомъ, усилило и значительно расширило свою дѣятельность, помогая своимъ членамъ не только въ разнаго рода несчастіяхъ, но и въ постройкѣ храмовъ, въ просвѣщеніи ихъ и т. д., и рассчитываетъ на самое свѣтлое будущее.

Такая разнообразная, неустанная и плодотворная дѣятельность о. Александра, въ связи съ высокими личными качествами его—добротою, сердечностью, искренностью, отзывчивостью—завоевала ему всеобщія самыя искреннія симпатіи и уваженіе. Имя его извѣстно почти каждому православному нашей Американской Епархіи и у всѣхъ вызываетъ въ умѣ представленіе о въ высшей степени умѣломъ, энергичномъ, убѣжденномъ дѣятелѣ миссіи и прекрасномъ человѣкѣ. Это общее почтеніе и любовь къ нему очень ярко выразились при прощаніи съ нимъ его паствы и знакомыхъ.

За послѣдней литургіей о. Александра, въ воскресенье 20 Февраля, церковь Нью-Йоркская была переполнена народомъ. Многіе изъ богомольцевъ нарочито пріѣхали изъ окрестностей Нью-Йорка, чтобы проститься съ любимымъ и высокоуважаемымъ о. Хотовицкимъ и его супругой, тоже немало поработавшей на пользу русскаго дѣла въ Америкѣ и заслужившей всеобщія симпатіи. Послѣ литургіи о. Ілія Зотиковъ обратился къ о. Александру съ сердечнымъ прощальнымъ словомъ, въ которомъ кратко, но сильно охарактеризовалъ его неустанную дѣятельность и ея плоды, отъ лица прихода, благодарилъ его за все то, что онъ сдѣлалъ для него, и выразилъ ему тѣ чувства, съ какими его пасомые расстаются теперь съ нимъ. «Только сознаніе, что это временная раз-

лука и притомъ необходимая для доведенія до конца того святого дѣла, за которое ты взялся, облегчаетъ нашу печаль при разставаніи съ тобою, говорилъ о. Зотиковъ. «Да хранить же тебя Господь, а насъ да утѣшить твоимъ благополучнымъ возвращеніемъ». Закончивъ свою рѣчь, о. Зотиковъ благословилъ о. Александра образомъ Св. Николая, небеснаго патрона Нью-Йоркскаго храма. Принимая св. икону, о. Александръ горячо благодарилъ свою паству за снисходительную оцѣнку его дѣятельности и за добрыя чувства къ нему. «Развѣ можетъ быть тяжелъ трудъ во славу имени Божія! Развѣ можетъ быть тягостна работа на пользу родного народа! Это не тягота, а высшее наслажденіе»... По окончаніи напутственнаго молебна отъѣзжавшимъ, во время котораго на лицахъ присутствовавшихъ ясно видна была самая усердная молитва о нихъ, прихожане еще долго, прикладываясь ко кресту, прощались со своимъ батюшкой. Отраднo было видѣть это трогательное разставаніе пасомыхъ со своимъ пастыремъ: выраженіе ихъ любви къ нему, ихъ молитвы о немъ и прощальныя благожеланія ему.

По выходѣ о. Александра изъ храма, мѣстное Братство Рождества Пр. Богородицы пригласило—своего члена на свое засѣданіе. Обсудивъ съ нимъ свои текуція дѣла и испросивъ указаній на будущее время, Братство,

затѣмъ, въ лицѣ своего преемдателя прощаясь съ нимъ, трогательно благодарило его за его сотрудничество въ братскихъ дѣлахъ, за его добрыя отношенія къ приходу и всегдашнюю озывчивость на его нужды, и выразило ему свои благожеланія. Около двухъ часовъ продолжалось это прощаніе. Каждый спѣшилъ принять благословеніе отъ о. Александра, каждый рвался сказать ему нѣсколько теплыхъ словъ.

Понедѣльникъ и Вторникъ прошли въ спѣшныхъ приготовленіяхъ къ отъѣзду, въ сдачѣ церковныхъ и редакціонныхъ дѣлъ, въ прощальныхъ визитахъ. Въ то же время скромный церковный домикъ постоянно былъ полонъ посѣтителями, желавшими проститься съ о. Александромъ и его супругой.

Въ среду, 23 Февр., утромъ весь Нью-Йоркскій церковный причтъ, представители отъ братства, нѣкоторые прихожане и почти всѣ знакомые собрались, чтобы проводить отъѣзжавшихъ, на пристань.

Въ 10 ч. мощный остовъ громаднаго парохода «New York» заколыхался и медленно двинулся въ путь. Черезъ нѣсколько минутъ поворотъ рѣки скрылъ его отъ глазъ...

Да сохранить Господь нашихъ дорогихъ путешественниковъ. Да благопоспѣшитъ о. Александру въ его дѣла.

В. Т.

Извѣстія и Замѣтки.

Переводъ посланія, которымъ 21 Декабря 1899 года Святѣйшій Патріархъ Константинопольскій, Новаго Рима и Вселенскій Константинъ почтилъ переводчика Наставленія въ Законъ Божіемъ, Учебнаго Часослова, Октоиха и Общей Минеи.

Просвѣщенѣйшій Господинъ Николай Орловъ, профессоръ Королевской Коллегіи въ Лондонѣ! Благодать Вашей эрудиціи и миръ отъ Бога! Тщательно прочли мы письмо, адресованное намъ 11-го текущаго мѣсяца Вашею высокою эрудиціею, и со мною душевною радостію приняли столь любезно отправленныя Вами намъ экземпляры переведенныхъ Вами на англійскій языкъ и прекрасно отпечатанныхъ священныхъ и богослужебныхъ и другихъ церковныхъ книгъ, которыхъ изданіе столь благовременно совпадаетъ съ горячо высказаннымъ съ обѣихъ сторонъ желаніемъ сближенія двухъ церквей и постепеннаго ихъ объединенія. Все, что содѣйствуетъ подобной святой дѣли, равно какъ и переведеніе священныхъ книгъ, есть дѣло богоугодное, достохвальное и полезное. Посему и Мы, воздавая справедливую похвалу

NEWS AND NOTES.

Most learned Mr. Nikolai Orloff, Professor of King's College in London's Grace unto Your erudition and peace from God! Carefully have we perused the letter addressed to us on the 11-th instant by your exquisite erudition and with great spiritual joy received the copies, so kindly sent to us, of the holy service—and other church books, translated by you into the English language and so beautifully printed, the publication of which so timely co-incides with the desire warmly expressed on both sides of approximation of the two churches and of their gradual unification. Everything that serves a holy purpose, in the same way as the translation of sacred books, is a work God-pleasing, praiseworthy and beneficial. Wherefore we also, rendering the deserved praise unto your indefatigable labours and God-inspired zeal, express to you both the acknowledgement of Our Holy Great Church and our own thanks for the transmission of the translations the work of which with regard to exactness shall—we have no doubt—be duly appreciated by competent persons. And we fatherly invoking the blessing upon your works so generally useful, we pray for encouragement unto the production of others also, similar spiritual fruits from God, Who may grant you many,

Вашему неутомимому труду и внушенной Богомъ ревности, выражаемъ Вамъ какъ признательность Нашей святой Великой Церкви, такъ и собственную нашу благодарность за присылку переводовъ, достоинство коихъ въ отношеніи точности несомнѣнно будетъ должнымъ образомъ оцѣнено компетентными людьми. Отечески же благословляя Ваши общепользные труды, испрашиваемъ Вамъ поощреніе для произведенія и другихъ подобныхъ духовныхъ плодовъ отъ Бога, Который да подастъ Вамъ также и лѣта многа, здрава и благопріятна. 1899 года, Дркабря 21 го дня. (Подпись вязью)

(Собственноручная приписка)

Константинопольскій Константинъ, во Христвъ горячій молитвенникъ.

Переводъ съ препроводительнаго адреса отъ 11/23 Декабря 1899 года.

Святѣйшій Отецъ!

Тридцатилѣтнее пребываніе въ Лондонѣ убѣдило меня въ дѣйствительной потребности среди всѣхъ классовъ англиканъ въ ознакомленіи съ православною церковію, ея ученіемъ и богослуженіемъ, равно какъ и въ томъ, что настоящій моментъ есть именно то время, когда эта потребность должна быть удовлетворена.

Богомъ дарованный случай личнаго знакомства съ Преосвященнымъ Николаемъ, Епископомъ Таврическимъ, а прежде Аляскинскимъ, далъ мнѣ возможность перевести на англійскій языкъ «Наставленіе въ Законъ Божіемъ», Часословъ, Октоихъ и Общую Минею; въ настоящее время я занятъ, по порученію Преосвященнѣйшаго Тихона, Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго, переводомъ службъ на двенадцатые праздники.

Теперь, когда литургіи переведены на англійскій языкъ, между прочимъ, и моимъ досточтимымъ другомъ Робертсономъ, всѣ службы могли бы быть отправляемы здѣсь на туземномъ нарѣчій; но только въ искреннѣйшемъ пожеланіи, чтобы переводы могли, при помощи Божіей, оказаться орудіемъ для наставленія англиканъ и своевременнаго приведенія ихъ во едино стадо Христова, я пріемлю дерзновеніе повергнуть къ стопамъ Вашего Святѣйшества отпечатанныя мною четыре книги и призывать на нихъ Архипастырское Ваше благословеніе.

Съ глубочайшею покорностію и сыновнимъ почитаніемъ имѣю честь именовать себя Вашего Святѣйшества наипреданнѣйшимъ во Христвъ сыномъ

Николай Орловъ,

Профессоръ Королевской Коллеги въ Лондонѣ.

healthful and prosperous years.

1899, December 21-st

(signed)

*Constantine of Constantinople,
ardent intercessor in Christ.*

Most Holy Father!

Thirty years residence in London has convinsed me of the real want among all classes of the English of proper knowledge of Orthodox Church, her doctrines and services, and of the present being the right time for supplying it.

God sent occasion of making personal acquaintance of the Right Reverend Nicholas, present Bishop of Tauris and late of Alaska. has enabled me to translate the „Instruction in God's law", Horologion, Octoechos and the General Menaion, and, at the desire of the Right Rev. Tikhon, Lord Bihshop of Aleut and Alaska, I am now engaged in rendering the services for the Great Festivals of our Church.

With the Liturgies having already been done into English, *i. e.*, by my worthy friend Mr. Robertson, the whole of the services might now be carried on here in the vernacular; but it is with the heartfelt wish that these books may under God prove an instrument for instructing the Anglican and eventually bringing them into the one Fold of Christ that I presume to lay at your Holiness' feet my published books and to invoke Your Arch pastoral blessing thereon.

With the most dutiful obedience and filial veneration I beg to subscribe myself,

Your Holiness' most devoted child in Christ

NICHOLAS ORLOFF

Professor of Kings' College, London.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

ВОЗВАНІЕ

къ

ПРАВОСЛАВНЫМЪ ХРИСТИАНАМЪ.

*Аще забуду тебе, Иерусалиме,
забвенна буди десница моя.*

Съ этими глубоко-знаменательными словами Императорское Православное Палестинское Общество обращаетъ къ всѣмъ ревнителямъ Святой истины.

Иерусалимъ ознаменованъ величайшими, священнѣйшими событіями изъ земной жизни Христа Спасителя. Здѣсь Онъ совершилъ спасеніе наше Своими страданіями и крестною смертію, будучи вознесенъ на крестъ, какъ Агнецъ Божій, взявши на Себя грѣхи всего міра. Геосманскій садъ ерусименъ Его слезами и падавшимъ съ лица Его отъ тужи и изнеможенія кровавымъ потомъ. Гол-

гова освящена Его страданіями и окроплена Его Святою, безцѣнною кровію. Садъ Аримаейскій освященъ, положеннымъ въ немъ пречистымъ Его тѣломъ и прославленъ Его славнымъ воскресеніемъ изъ мертвыхъ. Гора Елеонъ свидѣтельствуетъ о славномъ Его вознесеніи. Такъ все священо такъ все дорого вѣрующему сердцу. И не только эти мѣста священны для него,—и вся Святая Земля должна быть достойна чистого и Святаго воспоминанія; вся она освящена богочеловѣческими стопами Христа Спасителя, исполнена безчисленными знаменіями и дѣлами Его любви къ человечеству и оглашена Его Святымъ ученіемъ. А Вилеємъ, мѣсто Его земнаго рожденія, Назаретъ, мѣсто Его воспитанія и приготовленія къ служенію, священный Иорданъ, мѣсто Его крещенія отъ Іоанна,—все это такіа мѣста, къ которымъ невольно льнетъ вѣрующее сердце съ своими глубокими чувствами любви и благоговѣйнаго поклоненія и почтенія,—все это невольно побуждаетъ къ симъ какъ бы клятвеннымъ словамъ: аще забуду тебе, Іерусалиме, забвенна буди десница моя.

Не дивно, послѣ того, что Іерусалимъ и святая Земля всегда имѣли великую притягательную силу; отовсюду и всегда вѣрующіе стремились къ нимъ, горѣли желаніемъ видѣть и облобызать ихъ,—сію величайшую Святыню. Но эти священныя путешествія, какъ выраженіе влеченія сердца, искавшаго себѣ послѣдняго, высшаго удовлетворенія, въ прежнее время соединялись съ великими опасностями даже за жизнь; враги Христа, овладѣвшіе этими Священными мѣстами, дѣлали всякія притѣсненія и подвергали путешественниковъ-христіанъ крайнимъ нуждамъ.

Но что мы видимъ теперь? Удобство, спокойствіе на пути, огражденіе на Святыхъ мѣстахъ, легкость къ посѣщенію ихъ и при этомъ возможное удешевленіе во всемъ, такъ что посѣщеніе Святыхъ мѣстъ сдѣлалось доступнымъ и для людей, не обладающихъ значительными средствами. Все это есть плодъ дѣятельности состоящаго подъ Августѣйшимъ Предсѣдательствомъ Великаго Князя Сергія Александровича, Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества, которое приняло на себя заботы не только объ облегченіи путешествій, но и о возможномъ благоустройствѣ и удобствѣ поклонниковъ въ Святой Землѣ. Святая задача его укрѣпить и утвердить Православіе въ населенкахъ Святой Земли, исповѣдующихъ истину, и весьма часто терпящихъ притѣсненія отъ иновѣрцевъ; устройство храмовъ, школъ, богадѣленъ и разныхъ пріютовъ для воспитанія дѣтей составлять необходимое средство къ выполненію этой задачи. Въ оправданіе святой истины Евангелія предъ невѣрующими и сомнѣвающимися оно дѣлаетъ болѣе: дѣлаетъ раскопки, открываетъ древніе памятники, назначаетъ ученыхъ путешественія и изслѣдованія, а все это необхо-

A CALL TO ORTHODOX CHRISTIANS.

If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand be forgotten!

(Psalm. 137, 5).

With these deeply significant words the Imperial Orthodox Society of Palestine addresses itself to all sincere followers of the holy Truth.

Jerusalem is noted for being the place in which have occurred the greatest and most holy incidents in the earthly life of Christ Savior. Here He accomplished our salvation by His sufferings and death on the cross, having been nailed to it, as the Lamb of God who hath taken upon Himself the sins of the whole world. The garden of Gethsemane was moistened with His tears and with the bloody sweat which dropped from His brow, wearied and sorrow-laden. Calvary is sanctified by His suffering and wet with His holy, priceless blood. The garden of Arimathea is made holy because of the laying there of His most pure Body, and glorified because of His triumphant resurrection from the dead. The Mount of Olives testifies to His glorious ascension. Thus every spot is sacred; all is dear to the believing heart. And not alone these places are held in reverence by it;—for all the Holy Land is worthy of pure and holy recollections; it is all hallowed by the divine and human foot-prints of Christ Savior, filled with numberless signs and works of His love to mankind, and called by His own voice to hear His teaching. And Bethlehem, the place of His earthly birth; Nazareth, the place of His bringing up and preparation for service; holy Jordan, where John baptized Him,—all these places, to which the believing heart cannot but cleave with deep feelings of love and grateful veneration and worship,—all this involuntarily moves us to these imprecatory words: *If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand be forgotten!* (Psalm 137, 5).

It is not to be wondered at, after all this, that Jerusalem and the Holy Land have always exercised a strong attraction. From all places and at all times the faithful have flocked thither, burning with the desire to see, and worship at, these greatest of sanctuaries. But these holy pilgrimages, the expression of the heart's aspiration, seeking for itself the ultimate and highest satisfaction, were in times past connected with the greatest dangers, even to life; the enemies of Christ, who took possession of these holy places, subjected Christian travelers to every kind of oppression and excessive tribulations.

But what do we see now? Convenience, quiet on the road, protection at the holy places, facility to visit them, and at the same time the lowest possible rates for everything, so that a visit to the Holy Land has become possible even to people who are not possessed of ample means. All this is the result of the activity of the Russian Orthodox Society of Palestine, under the Presidency of His Imperial Highness, the Grand Duke Sergius

димо требуетъ и усиленія расходовъ. Но, дѣйствуя такъ во славу Божию, оно дѣйствуетъ какъ представитель всего Русскаго Православнаго народа, для славы его имени.

Съ трудомъ вѣрится, чтобы истинновѣрующее сердце не откликнулось на помощь такой Святой задачѣ Общества и не лило своей ревности по славѣ Божіей своими возможными приношеніями и жертвами. Да не смущается сердце желающихъ содѣйствовать благому дѣлу малостью жертвы, памятуя какъ отнесся Спаситель къ лептѣ вдовицы, и что каждая отъ сердца данная жертва вознаградится благодарною молитвою какъ Русскихъ богомольцевъ, такъ и единовѣрныхъ намъ Палестинскихъ жителей, у животноснаго гроба Даровавнаго намъ животь вѣчный.

По благословенію Святѣйшаго Синода совершаемый въ праздникъ Входа Господня въ Іерусалимъ сборъ для православныхъ въ Іерусалимѣ и Святой Землѣ производится слѣдующимъ образомъ:

1. Воззваніе о семъ сборѣ, а равно настоящія правила для его производства, печатаются въ мѣстныхъ вѣдомостяхъ.

2. Духовная Консисторія заблаговременно доставляетъ во всѣ безъ исключенія церкви епархіи полученные отъ Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества пакеты съ надписями для сборныхъ блюдовъ, воззваніями, объявленіями, собесѣдованіями и актѣми по сбору, причѣмъ приглашаетъ духовенство къ точному исполненію настоящихъ правилъ и къ приложенію особаго старанія для производства сбора.

3. По полученіи въ церкви воззваній и собесѣдованій, священнослужители во вѣбогослужебныхъ бесѣдахъ и чтеніяхъ, по церквамъ и школамъ, гдѣ таковыя имѣются, а также проповѣдью на богослуженіи знакомятъ прихожанъ съ цѣлью настоящаго сбора, причѣмъ при входѣ въ церковь раздаются безплатно грамотнымъ прихожанамъ воззванія и собесѣдованія, доставленные для сего Обществомъ.

4. За недѣлю до дня сбора, къ наружнымъ входнымъ дверямъ церкви прикрѣпляется воззваніе Общества о сборѣ.

5. Въ дни сбора паства ознакомляется посредствомъ устной проповѣди съ значеніемъ и цѣлью сбора.

6. Самый сборъ производится посредствомъ обжогденія съ блюдомъ во время всѣхъ богослуженій праздника Входа Господня въ Іерусалимъ (на литургіи послѣ чтенія Евангелія, а на всенощной и утрени послѣ чтенія шестопсалмія).

7. Сборъ этотъ производится въ церквахъ, гдѣ имѣется нѣсколько священниковъ,—однимъ изъ нихъ, гдѣ

Alexandrovitch, which took upon itself the care and work not only of lightening the hardships of travel but also of procuring all possible good order and comforts for the pilgrims worshipping in the Holy Land. The Society's worthy aim is to strengthen and confirm the Orthodox religion among those inhabitants of Palestine, who confess the truth and who very often suffer wrong at the hands of the followers of other confessions and, promote the building of churches, schools, asylums, and different institutions for the proper bringing up of children, which are the necessary means for carrying out this purpose. To justify the holy Gospel truth before unbelievers and sceptics, the Society does more: it makes excavations, opens up ancient monuments, sends out scientific expeditions and institutes researches; but all this necessarily involves great and increasing expense. Nevertheless, working thus for the glory of God, it acts as a representative of all Russian Orthodox Christians, and for the honor of the Russian nation.

It is difficult to believe that the truly believing should not respond to the call for help in such a holy undertaking of the Society and should not show their zeal for the glory of God by making such offerings and sacrifices as may be within their power. Let not the hearts of those who desire to assist in the good work be troubled by the smallness of the offering, but think how the Savior looked upon the widow's mite, and remember that each sacrifice offered from the heart will be rewarded by the grateful prayer of Russian pilgrims, as well as of those inhabitants of the Holy Land who are of one faith with us, at the life giving tomb of Him who giveth us life eternal.

The Imperial Orthodox Society of Palestine under the August Presidency of His Imperial Highness,

The Grand Duke SERGIUS Alexandrovitch
St.-Petersburg, Voznesensky Prospect, No. 36.

же имѣется одинъ священникъ—церковнымъ старостою или однимъ изъ почетныхъ прихожанъ.

8. По окончаніи богослуженія составляется немедленно, по доставленному образцу, актъ о сборныхъ деньгахъ въ присутствіи священника, церковнаго старосты и нѣсколькихъ почетныхъ прихожанъ.

9. Собранныя деньги, вмѣстѣ съ актѣмъ, представляются не позже мѣсяца со дня сбора, чрезъ благочиннаго, въ Духовную Консисторію, которая доставляетъ ихъ въ Совѣтъ Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества, С.-Петербургъ, Вознесенскій пр., 36.

СПИСОКЪ ВЕЩЕЙ,

находящихся для продажи въ складѣ при
С.-Американскомъ Духовномъ Правленіи.

1	Дарохранительница бронзовая вызолоченная	16	32
2	Металлическія водосвят. чаши	по 7.50	на 15.00
2	Панихидныхъ блюда металлическихъ	по 8.16	на 16.32
11	Стручковъ	» 35	» 3.85
3	Металлич. ковшика	» 80	2.40
6	бронзовыхъ лампадъ (со свѣчами)	» 8.18	49.08
6	лампадокъ	» 3.00	18.00
2	лампадокъ	» 2.45	4.90
22	лампадки пропиглиныхъ	» 1.65	36.30
17	лампадки (малыхъ)	» 1.15	19.55
2	лампадки матовыхъ	» 2.40	4.80
2	мѣстныхъ подсвѣчника	16.32	32.64
2	нономарскихъ подсвѣчника	9.12	18.24
2	пасхальныхъ трехсвѣчника	3.75	7.50
1	паникадило въ 36 свѣчъ		218.63

Образъ.

3	образа (св. Николай) въ сереб. поз. ризѣ, 4×5	по 7.60	
4	образа (Спасителя и св. Николай) въ серебр. позолоч. ризѣ	2×3	2.15
4	обр. въ ризѣ апплике позолочен.	4×5	4.38
3	обр. эмалированной живописи (св. Алек. Нев. и Сергій Р.) разм. аналойныхъ иконъ		9.50
8	обр. Праздники, золотой фонъ		8.00
4	обр. писаны на декѣ красками		5.22
2	хромолитографіи на декѣ	7×6	3.29
9	(Аввасій Великій, Три Святителя) написаны красками на кипарисѣ разм.	7×6	по 9.25
3	хромолитографіи на деревѣ (св. Николай, Б. Матерь и Спаситель),	7×6	2.40
8	въ кіотѣ въ риз. апплике позол. (Спаситель, Б. Матерь) разм.	4×5	3.10
6	въ кіотѣ риза апплике поз. (тоже *)	6×7	4.25
6	(Спаситель, Б. Матерь, св. Николай)	8×7	6.25
2	(тоже)	10×12	8.00
30	на деревѣ писаны краской разн. наим.	3×4	1.25
130	на бумагѣ, подъ стекломъ, въ рамѣ, разныхъ св.		50
21	на металлѣ	6×7	1.50
20		5×6	1.00
47		4×5	50
76		4×3	50

Иконы на металлѣ: Спаситель, разныхъ именованій Б. Матерь, Преп. Сергій, Зосимъ и Савватій, св. Николай, Великомуч. Пантелеймонъ.

49 иконъ на деревѣ красками (праздники, Евангелисты и проч.) 6×7 2.50

* Указанныя иконы въ кіотахъ особенно пригодны для домашняго употребленія. Кіоты внутри позолочены, снаружи полированы черной краской.

2	Св. Феодосія и Покровъ Пр. Богородицы	4.50
48	хромолитогр. на полотнѣ (Спаситель, Божія Матерь, праздники (не всѣ) св. Николай),	по 1.50
1	Тайная вечеря на холстѣ писан. красками	18.60
1	крестъ на холстѣ	10.75
198	хромолит. на холстѣ разн. святыхъ	2×3 35
116		2×1 25
191	серебр. позол. крестиковъ съ эмалью	60
252	безъ эмали	по 50
192	безъ эмал. по 45 ц., 239 по 35 ц., 174 съ эмал.	35 ц.
103	безъ эмали по 25 ц., 73 не позолоченныхъ	по 12
14	золотыхъ крестиковъ	по 2.55
111	костяныхъ съ панорамой	по 15

Облаченія.

1	орарь изъ бѣлой парчи	5.32
1	стихарь изъ зеленой матеріи	17.50
1	стихарь траурный	12.60
1	облаченіе съ покровомъ на большой столикъ	10.00
1	полное священ. облаченіе изъ парчи по атласу бордо желтыми шелковыми крестами апплике	30.30
1	полное свящ. облаченіе по голуб. атл. съ крест. апп.	31.50
2	полныхъ свящ. облаченія изъ парчи по атласу крестами (желтыми) апплике	по 32.00
1	хоругвь по пунцовому атласу писаному зол. лучшей работы	31.70
1	хоругвь на зеленомъ сукнѣ	10.25
1	плащаница, вышита по малиновому полубархату, цинковая живопись, обшита бахромой и кистями апп.	31.70
	Свѣчи разныхъ размѣровъ	по 75 ц.
	Завѣдующій складомъ	Георгій Крассовъ.

Распоряженія Начальства.

Указомъ Сѣверо-Американскаго Духовнаго Правленія отъ 31 Января с. г. № 89 по случаю отъѣзда въ отпускъ въ Россію Настоятеля Нью-Йоркской церкви, Свящ. А. Хотовицкаго поручено:

1) Священнику И. Зотикову замѣнять его по дѣламъ перковнымъ,

2) Псаломщику Чикагской церкви В. Туркевичу замѣнять его по дѣламъ редакціи «Американскаго Православнаго Вѣстника» и исполнять обязанности псаломщика Нью-Йоркской церкви

и 3) Сверхштатному псаломщику Нью-Йоркской церкви Н. Степанову — исполнять обязанности псаломщика Чикагской церкви.

Резолюціей Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго, Тихона, Епископа Алеутскаго и Сѣверо-Американскаго отъ 23 Февраля с. г. за № 120, Полковникъ М. И. Бархаткинъ утвержденъ Попечителемъ школъ грамоты Нью-Йоркскаго округа за сочувственное отношеніе къ дѣлу развитія школъ церковно-приходскихъ и грамоты и за щедрыя пожертвованія на оныя.

По представленію Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Тихона, Святѣйшимъ Правительствующимъ Синодомъ преподано благословеніе онаго, г-жѣ Хиллеръ за пожертвованія на нужды Нью-Йоркскаго храма.

П о ж е р т в о в а н і я .

На построеніе храма въ Нью-Йоркѣ поступило:

Отъ W. R. Balsinger	100
» Свящ. А. Соколова изъ с. Малахова Московской губ.	1.50
» Свящ. М. Ковалева изъ ст. Жутово Влад ж. д.	4.00
» Неизвѣстнаго изъ Переяславля Полт. г.	1.50
Отъ Полковника М. Бархаткина на ризы для Ольдфордской церкви	50.00
на учебники для школъ Нью-Йоркскаго Благочинія	50.00
на учебники для сербской школы въ г. Питтсбургѣ	15.00

У т в е р ж д е н і е .

Въ должности кураторовъ Миннеаполиской церкви Его Преосвященствомъ утверждены: Григорій Семанчакъ и Лука Корень.

ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ ПОЛИТИЧЕСКІЙ, НАУЧНЫЙ И ЛИТЕРАТУРНЫЙ Ж У Р Н А Л Ъ З Н А М Я .

Открыта подписка на 1900 годъ.

Журналъ выходитъ по пятницамъ книжками въ 64 страницы убористаго шрифта.

По содержанію каждая книжка распадается на четыре части:

1. Беллетристика: а) романы, повѣсти, рассказы
- б) Стихотворенія.

2 Отдѣлъ научно-критическій:

а) Статьи научнаго содержания (преимущественно общественно-экономическія) б) Литературная критика. в) Библиографія.

3) Обзорніе иностранной жизни:

а) Отдѣльныя статьи. б) Иностранная корреспонденція (изъ Парижа, Берлина, Франкфурга, Нью-Йорка и пр.).

4) Внутреннее обзорніе:

а) Внутреннія извѣстія. б) Обзорніе миѣній прессы по разнымъ вопросамъ. в) Провинціальное обзорніе. д) Корреспонд

У с л о в і я п о д п и с к и :

Безъ доставки на годъ 4 р., на 1/2 г. 2 р., на 3 м. 1 р.
Съ доставкой и перес. на годъ 5 р., на 6 м. 3 р., на 3 м. 1.50
За границу. На годъ 10 р., на 6 м. 4 р., на 3 м. 2.50.

Учащіеся, учителя, священнослужители, частныя и общественныя бібліотеки пользуются скидкой 1 р. съ годоваго экз.

Подписныя деньги адресовать на имя конторы журнала «ЗНАМЯ»: Москва, Варсонофьевскій пер., домъ князя Гагарина
Редакторъ Н. Д. ОБЛЕУХОВЪ
Издательница А. Д. ПУСТОШКИНА.

1. Русскій народъ.

(съ многими образками)

Написаль издалъ

Г р и г о р і й К у п ч а н к о

Вѣдень. 1889 г. Цѣна съ пер. 10 цт.

2. Памятна книжечка

Въ память чествованія девятисотлѣтія крещенія русскаго народа.

Написаль и издалъ

Г р и г о р і й К у п ч а н к о .

Вѣдень 1888. Цѣна съ пересылкою 10 цнт.

Съ требованіями обращаться:

Rev. A. Hotovitzky 323 2-d Ave .N. Y.

СОДЕРЖАНІЕ: № 5. Велик Постъ. — О преобразованіи календаря. — Путешествіе Преосвященнѣйшаго Тихона, Епископа Алеутскаго и Сѣверо-Американскаго. — Православная церковь въ Нью-Йоркѣ. — Изъ жизни Нью-Йоркскаго прихода. — Извѣстія и замѣтки. — Официальный отдѣлъ.

Редакторъ, Свящ. и. д. В. Туркевичъ.

Печатать разрѣшается.

Цензоръ, Архимандритъ Рафаиль.

В О З В А Н І Е

Въ глубину сердца каждаго православнаго русскаго вложена любовь и усердіе къ благолѣпію Божіихъ храмовъ. За все время тысячелѣтнаго существованія Россіи чувства эти не оскудѣвали. Повинуясь имъ, жертвовали всѣ сословія, когда и сколько кто могъ, и вотъ, по всей Руси сіяютъ нынѣ обители и церкви, гдѣ раздается глаголь Божій и откуда, какъ изъ кадильницъ благовонныхъ, разставленныхъ по всему необозримому пространству русской земли, молитвы молящихся струятся, подобно еиміаму, въ высь и достигаютъ подножія престола Господня.

Каково же русскому, душа котораго рвется къ храму, быть на чужбинѣ и не имѣть его? — а въ такомъ положеніи, въ теченіи уже многихъ лѣтъ, находятся православные, живущіе въ Нью-Йоркѣ, богослуженіе для которыхъ происходитъ въ тѣсномъ помѣщеніи, занимаемомъ въ частномъ домѣ и недостаточномъ даже и для пятой части прихожанъ, тогда какъ остальные вынуждены, особенно въ большіе праздники, толпиться на улицѣ. Въ настоящее время было найдено неотложнымъ измѣнить такое прискорбное положеніе и построить здѣсь храмъ достаточно помѣстительный для паствы. Для сей цѣли уже приобрѣтены, хотя еще и не выплаченъ окончательно, участокъ земли и составлены сметы и рисунки были ~~то~~ рассмотрѣны ихъ особымъ Строительнымъ Комитетомъ, подъ предсѣдательствомъ Преосвященнѣйшаго Тихона, Епископа Алеутскаго и Аляскаго, отправлены на утвержденіе Св. Синода. Остановка теперь только за денежными средствами, и ихъ могутъ доставить лишь ревнители православнаго дѣла.

ГОСУДАРЮ ИМПЕРАТОРУ благоудно уже было ВЫСОЧАЙШЕ разрѣшить повсемѣстный въ Имперіи сборъ пожертвованій на построеніе православнаго храма въ Нью-Йоркѣ: да услышатъ же настоящій призывъ всѣ тѣ, кому близки къ сердцу религіозныя нужды православныхъ, волею Божіею закинутыхъ въ Америку; пусть они, по мѣрѣ силъ своихъ и возможности, помогутъ осуществленію задуманнаго святаго дѣла, направивъ свои пожертвованія въ Строительный Комитетъ (*адресъ Россійскаго Генеральнаго Консульства въ Нью-Йоркѣ: Russian Consulate General, New York, North America*, для передачи въ Комитетъ), либо въ Хозяйственное Управление при Св. Синодѣ, и да будетъ имъ утѣшеніемъ сознание, что каждая изъ ихъ лептъ, какъ бы мала она ни была, послужитъ къ тому, что и подъ небомъ Новаго Свѣта надъ русскимъ храмомъ заслещетъ лучезарный крестъ.

Предсѣдатель Комитета, Настоятель Русской Церкви въ Нью-Йоркѣ,

Священникъ Александръ Хотовицкій.

Непремѣнный Членъ Комитета, Россійскій Императорскій Генеральный Консулъ,

Д. С. С., Владиміръ Тепловъ.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА 1900 г.

на

“Американскій Православный Вѣстникъ”

(Органъ Православной Американской Миссiи).

Начало подписнаго года — 1-го Января стараго стиля.

БОЛѢ ВАЖНЫЯ И СУЩЕСТВЕННЫЯ СТАТЬИ ПЕЧАТАЮТСЯ ВЪ ДВА ТЕКСТА—
РУССКІЙ И АНГЛІЙСКІЙ—ПАРАЛЛЕЛЬНО.

Журналь выходитъ дважды въ мѣсяць,— каждое 1-го и 15-го числа.

Подписная цѣна на годъ: въ Америкѣ три доллара; въ Россіи шесть руб. съ пересылкой.

Подписка принимается — въ Америкѣ:

AMERICA, NEW YORK, CITY. 323 SECOND AVENUE, REV. ALEXANDER HOTOVITZKY

Въ Россіи: С.-Петербургъ. Редакція «Церковнаго Вѣстника» — для перевода въ Нью-Йоркъ.

Статьи и корреспонденціи направляются исключительно по первому адресу.

Соотвѣтственно задачамъ Русской Православной Миссiи въ Америкѣ, нашъ журналь имѣетъ цѣлю:

Возвѣщать въ инославной средѣ догматическую и историческую правду Православія, какъ путемъ раскрытія положительнаго ученія церкви, такъ и путемъ разъясненія и опроверженія заблужденій противниковъ;

* * *

Защищать правоту русскаго православнаго дѣла отъ непріязненныхъ выходокъ нѣкоторыхъ мѣстныхъ газетъ, враждебно относящихся къ успѣхамъ русскихъ миссіонеровъ въ этой странѣ;

Всѣмъ православнымъ — переселенцамъ изъ «стараго края» внушать чувства любви и преданности своей вѣрѣ и родинѣ, воодушевляясь которыми они могли бы не только противостоять неблагоприятному вліянію окружающей инославной среды, но и сами — вліять на нее;

Приобщая путемъ печати душу и сердце этихъ людей къ жизни роднаго народа — одновременно и въ читателяхъ Стараго Свѣта вызывать участіе къ жизни и быту ихъ далекихъ земляковъ.

Постепенно знакомить мѣстныхъ иностранныхъ читателей — Американцевъ съ дѣйствительнымъ типомъ русскаго человека, съ духомъ и обычаями русской страны, поселяя въ Американской средѣ — на мѣсто предубѣжденія — симпатіи къ нашему родному народу.

Редакторъ, Настоятель Русской Церкви въ г. Нью-Йоркѣ,
Священникъ А. Хотовицкій